Voorontwerp van ordonnantie inzake de toegankelijkheid van de websites en mobiele applicaties van de gewestelijke overheidsdiensten	**Avant-projet d'ordonnance relative à l'accessibilité des sites internet et des applications mobiles des services publics régionaux**
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Op voorstel van de Minister bevoegd voor het Gelijkekansenbeleid	Sur la proposition du Ministre compétent pour la politique de l'Egalité des chances,
na beraadslaging,	après délibération,
BESLUIT:	ARRÊTE :
De Minister bevoegd voor het Gelijkekansenbeleid, is ermee belast bij het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :	Le Ministre compétent pour la politique de l'Egalité des chances est chargé de soumettre au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :
Hoofdstuk I. Algemene bepaling.	**Chapitre I. Dispositions générales.**
Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet en voorziet in de omzetting van Richtlijn (EU) 2016/2102 van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2016 inzake de toegankelijkheid van de websites en mobiele applicaties van overheidsinstanties.	**Article 1.** Cette ordonnance règle une matière prévue à l'article 39 de la Constitution et transpose la Directive (UE) 2016/2102 du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2016 relative à l'accessibilité des sites internet des applications mobiles des organismes du secteur public.
Hoofdstuk II. Toepassingsgebied en definities.	**Chapitre II. Champ d'application et définitions.**
Art. 2. § 1. Deze ordonnantie is niet van toepassing op de volgende content van websites en mobiele applicaties:	**Art.2.** § 1. Cette ordonnance ne s'applique pas aux contenus des sites internet et applications mobiles suivants:
1° bestanden die zijn gepubliceerd vóór 23 september 2018, tenzij dergelijke content nodig is voor actieve administratieve processen met betrekking tot de door de betrokken gewestelijke overheidsdienst vervulde taken;	1° les fichiers publiés avant le 23 septembre 2018, sauf si ces contenus sont nécessaires pour les besoins de processus administratifs actifs concernant des tâches effectuées par le service public régional concerné ;

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
20 -02- 2018
RAAD VAN STATE
WETGEVING

2° vooraf opgenomen, tijdelijke media die zijn gepubliceerd vóór 23 september 2020;	2° les médias temporels préenregistrés publiés avant le 23 septembre 2020;
3° live uitgezonden, tijdelijke media;	3° les médias temporels en direct;
4° onlinekaarten en -cartografiediensten, voor zover essentiële informatie op een toegankelijke, digitale wijze wordt verstrekt in het geval van voor navigatie bestemde kaarten;	4° les cartes et les services de cartographie en ligne, pour autant que les informations essentielles soient fournies sous une forme numérique accessible pour ce qui concerne les cartes destinées à la navigation;
5° van derden afkomstige content die niet door de betrokken gewestelijke overheidsdienst wordt gefinancierd of ontwikkeld en evenmin onder haar gezag staat;	5° les contenus de tiers qui ne sont ni financés ni développés par le service public régional concerné, et qui ne sont pas sous son contrôle ;
6° reproducties van stukken uit erfgoedcollecties die niet volledig toegankelijk kunnen worden gemaakt omwille van: - de onverenigbaarheid van de toegankelijkheidseisen met de bewaring van het betrokken stuk of de authenticiteit van de reproductie (bijvoorbeeld contrast), dan wel - het ontbreken van geautomatiseerde en kostenefficiënte oplossingen waarmee de tekst van manuscripten of andere stukken uit erfgoedcollecties gemakkelijk zou kunnen worden geëxtraheerd en omgezet naar content die met de toegankelijkheidseisen strookt;	6° les reproductions de pièces de collection patrimoniales qui ne peuvent être rendues totalement accessibles en raison : - de l'incompatibilité des exigences en matière d'accessibilité avec la préservation de la pièce concernée ou de l'authenticité de la reproduction (par exemple en termes de contraste), ou - de la non-disponibilité de solutions automatisées et économiques qui permettraient de transcrire facilement le texte de manuscrits ou d'autres pièces de collections patrimoniales et de le restituer sous la forme d'un contenu compatible avec les exigences en matière d'accessibilité ;
7° content van extra- en intranetten, te weten websites die enkel beschikbaar zijn voor een beperkt aantal personen, en niet voor het algemene publiek als zodanig, die is gepubliceerd vóór 23 september 2019, tot dergelijke websites een ingrijpende herziening ondergaan;	7° le contenu d'extranets et d'intranets, à savoir de sites internet qui ne sont accessibles qu'à un groupe restreint de personnes et non au grand-public, publié avant le 23 septembre 2019 jusqu'à ce que ces sites internet fassent l'objet d'une révision en profondeur;
8° content van websites en mobiele applicaties die als archieven kunnen worden aangemerkt, wat betekent dat zij enkel content bevatten die niet noodzakelijk is voor actieve administratieve processen en die niet wordt	8° le contenu des sites internet et applications mobiles qui sont considérés comme des archives, à savoir qu'ils ne présentent que des contenus qui ne sont pas nécessaires pour les besoins de processus administratifs actifs, ni

bijgewerkt of aangepast na 23 september 2019.	mis à jour ou modifiés après le 23 septembre 2019.
Art. 3. Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder:	**Art.3.** Aux fins de la présente ordonnance, on entend par:
1° "gewestelijke overheidsdienst": - de besturen van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel; - de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die behoren tot categorie A en categorie B volgens de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, en hun operationele filialen; - de paragewestelijke instellingen van publiek recht of van openbaar nut en hun operationele filialen;	1° "service public régional": - les administrations du Service public régional bruxellois; - les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant à la catégorie A et à la catégorie B conformément à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, et leurs filiales opérationnelles ; - les institutions pararégionales de droit public ou d'intérêt public et leurs filiales opérationnelles ;
2° "mobiele applicatie": toepassingssoftware die is ontworpen en ontwikkeld door of namens de gewestelijke overheidsdiensten met het oog op gebruik door het algemene publiek op mobiele toestellen zoals smartphones en tablets. Zij omvat niet de besturingssoftware van die toestellen (mobiele besturingssystemen) noch de hardware;	2° "application mobile": un logiciel d'application conçu et développé par des organismes du secteur public ou pour leur compte, en vue d'être utilisé par le grand public sur des appareils mobiles, tels que des téléphones intelligents (smartphones) et des tablettes ; elle ne comprend pas les logiciels qui contrôlent ces appareils (systèmes d'exploitation mobiles), ni le matériel informatique;
3° "norm": een norm zoals bedoeld in artikel 2, punt 1), van Verordening (EU) nr. 1025/2012;	3° "norme": une norme au sens de l'article 2, point 1), du règlement (UE) n°1025/2012;
4° "Europese norm": een Europese norm zoals bedoeld in artikel 2, punt 1), onder b), van Verordening (EU) nr. 1025/2012;	4° "norme européenne": une norme européenne au sens de l'article 2, point 1) b), du règlement (UE) n°1025/2012;
5° "geharmoniseerde norm": een geharmoniseerde norm zoals bedoeld in artikel 2, punt 1), onder c), van Verordening (EU) nr. 1025/2012;	5° "norme harmonisée": une norme harmonisée au sens de l'article 2, point 1) c), du règlement (UE) n°1025/2012;
6° "op tijd gebaseerde media": media van de volgende types: louter geluid, louter videobeeld, audio-video, audio en/of video in combinatie met interactie;	6° "média temporel": un des types de médias suivants: uniquement audio, uniquement vidéo, audio et vidéo ou audio et/ou vidéo avec des composants interactifs;

7° "stukken uit erfgoedcollecties": in particulier of openbaar bezit zijnde goederen die van historisch, artistiek, archeologisch, esthetisch, wetenschappelijk of technisch belang zijn en deel uitmaken van verzamelingen die worden bewaard door culturele instellingen zoals bibliotheken, archieven en musea;	7° "pièces de collections patrimoniales": des biens privés ou publics présentant un intérêt historique, artistique, archéologique, esthétique, scientifique ou technique, et faisant partie de collections conservées par des institutions culturelles telles que des bibliothèques, des archives ou des musées ;
8° "personen met een handicap": personen met langdurige fysieke, mentale, verstandelijke of zintuiglijke beperkingen die hen in wisselwerking met diverse drempels kunnen beletten volledig, daadwerkelijk en op voet van gelijkheid met anderen te participeren in de samenleving.	8° "personnes handicapées": des personnes qui présentent des incapacités physiques, mentales, intellectuelles ou sensorielles durables dont l'interaction avec diverses barrières peut faire obstacle à leur pleine et effective participation à la société sur la base de l'égalité avec les autres.
Hoofdstuk III. Toegankelijkheidsvereisten.	**Chapitre III. Exigences en matière d'accessibilité**
Art. 4. § 1. Ongeacht het gebruikte apparaat zijn de websites en mobiele applicaties van de gewestelijke overheidsdiensten waarneembaar, bedienbaar, begrijpelijk en robuust voor de gebruikers, waaronder personen met een handicap.	**Art. 4.** § 1. Quel que soit l'appareil utilisé, les sites internet et les applications mobiles des services publics régionaux sont perceptibles, utilisables, compréhensibles et robustes pour les utilisateurs, y compris pour les personnes handicapées.
Art. 5. § 1. De websites en mobiele applicaties van de gewestelijke overheidsdiensten dienen niet aan de in artikel 4 bedoelde vereisten te voldoen wanneer dat een onevenredige last met zich meebrengt voor de gewestelijke overheidsdiensten. De betrokken gewestelijke overheidsdienst voert de initiële beoordeling uit van de mate waarin naleving van de in artikel 4 bedoelde vereisten een onevenredige last met zich meebrengt.	**Art. 5.** § 1. Les sites internet et les applications mobiles des services publics régionaux ne satisfont pas aux exigences visées à l'article 4 lorsqu'elles imposent une charge disproportionnée aux services publics régionaux. Le service public régional concerné procède à l'évaluation initiale pour savoir dans quelle mesure le respect des exigences visées à l'article 4 impose une charge disproportionnée.
Om na te gaan in hoeverre de in artikel 4 bedoelde vereisten een onevenredige last met zich meebrengen, houdt de betrokken gewestelijke overheidsdienst rekening met de relevante omstandigheden, waaronder de volgende:	Afin d'évaluer dans quelle mesure le respect des exigences visées à l'article 4 impose une charge disproportionnée, le service public régional concerné tient compte des circonstances pertinentes, notamment des circonstances suivantes:
1° de omvang, de middelen en de aard van de betrokken gewestelijke overheidsdienst;	1° la taille, les ressources et la nature du service public régional concerné;

2° de geraamde kosten en baten voor de betrokken gewestelijke overheidsdienst in verhouding tot de geraamde voordelen voor personen met een beperking, rekening houdend met de frequentie en de duur van het gebruik van de specifieke website of mobiele applicatie.	2° l'estimation des coûts et des avantages pour le service public régional concerné par rapport à l'avantage estimé pour les personnes handicapées, compte tenu de la fréquence et de la durée d'utilisation du site internet ou de l'application mobile spécifique.
§ 2. Indien een gewestelijke overheidsdienst van de in paragraaf 1, eerste lid voorziene uitzondering gebruikmaakt voor een specifieke website of mobiele applicatie na een in paragraaf 1, tweede lid bedoelde beoordeling te verrichten, legt zij in de in artikel 7 bedoelde verklaring uit aan welke delen van de toegankelijkheidseisen niet kon worden voldaan en voorziet zij in voorkomend geval in toegankelijke alternatieven.	§ 2. Lorsqu'un service public régional s'octroie la dérogation prévue au paragraphe 1, alinéa 1, pour un site internet ou une application mobile spécifique après avoir effectué l'évaluation visée au paragraphe 1, alinéa 2, il explique dans la déclaration visée à l'article 7, les parties des exigences en matière d'accessibilité qui ne pouvaient pas être respectées et, le cas échéant, il présente les alternatives possibles.
Art. 6. § 1. De content van websites en mobiele applicaties die voldoet aan geharmoniseerde normen of delen daarvan, waarvan de referenties door de Europese Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Unie* zijn bekendgemaakt overeenkomstig Verordening (EU) nr. 1025/2012, wordt vermoed conform te zijn met de in artikel 4 omschreven toegankelijkheidseisen die door die normen, of door delen daarvan, worden gedekt.	**Art. 6.** § 1. Le contenu des sites internet et des applications mobiles conformes à des normes harmonisées ou à des parties de normes harmonisées dont les références ont été publiées par la Commission au Journal officiel de l'Union européenne conformément au règlement (UE) n°1025/2012 est présumé conforme aux exigences en matière d'accessibilité énoncées à l'article 4 qui sont couvertes par ces normes ou parties de normes.
Indien geen referenties van de in het eerste lid bedoelde geharmoniseerde normen zijn bekendgemaakt, wordt de content van mobiele applicaties die conform is met technische specificaties of delen daarvan, vermoed conform te zijn met de in artikel 4 omschreven toegankelijkheidseisen die door die technische specificaties of door delen daarvan worden gedekt.	Lorsqu'aucune référence aux normes harmonisées visées à l'alinéa 1 n'a été publiée, le contenu des applications mobiles qui est conforme aux spécifications techniques ou à des parties de celles-ci est présumé conforme aux exigences en matière d'accessibilité énoncées à l'article 4 qui sont couvertes par ces spécifications techniques ou à des parties de celles-ci.
§ 2. Indien geen referenties van de in paragraaf 1, eerste lid bedoelde geharmoniseerde normen zijn bekendgemaakt, wordt de content van websites die voldoet aan de desbetreffende eisen van Europese norm EN 301 549 V1.1.2 (2015-04), of delen	§ 2. Lorsqu'aucune référence aux normes harmonisées visées au paragraphe 1, alinéa 1, n'a été publiée, le contenu des sites internet qui satisfait aux exigences pertinentes de la norme européenne EN 301 549 V1.1.2 (2015-04) ou à des parties de celles-ci est présumé

daarvan, vermoed conform te zijn met de in artikel 4 omschreven toegankelijkheidseisen die door de desbetreffende eisen, of delen daarvan, worden gedekt.	conforme aux exigences en matière d'accessibilité énoncées à l'article 4 qui sont couvertes par ces exigences pertinentes ou des parties de celles-ci.
Indien geen referenties van de in paragraaf 1, eerste lid bedoelde geharmoniseerde normen zijn bekendgemaakt, en bij ontstentenis van de in paragraaf 1, tweede lid bedoelde technische specificaties, wordt de content van mobiele applicaties die voldoet aan de desbetreffende eisen van Europese norm EN 301 549 V1.1.2 (2015-04), of delen daarvan, vermoed conform te zijn met de in artikel 4 omschreven toegankelijkheidseisen die door de desbetreffende eisen, of delen daarvan, worden gedekt.	Lorsqu'aucune référence aux normes harmonisées visées au paragraphe 1, alinéa 1, n'a été publiée, et en l'absence des spécifications techniques visées au paragraphe 1, alinéa 2, le contenu des applications mobiles qui satisfait aux exigences pertinentes de la norme européenne EN 301 549 V1.1.2 (2015-04) ou à des parties de celles-ci est présumé conforme aux exigences en matière d'accessibilité énoncées à l'article 4 qui sont couvertes par ces exigences pertinentes ou des parties de celles-ci.
Hoofdstuk IV. Aanvullende maatregelen en handhaving.	**Chapitre IV. Mesures supplémentaires et respect de l'ordonnance**
Art. 7. § 1. Elke gewestelijke overheidsdienst verstrekt een gedetailleerde, alomvattende en duidelijke toegankelijkheidsverklaring over de conformiteit van haar websites en mobiele applicaties met deze ordonnantie. Zij werkt die verklaring regelmatig bij.	**Art. 7.** § 1. Chaque service public régional fournit une déclaration sur l'accessibilité détaillée, complète et claire sur la conformité de leurs sites internet de leurs applications mobiles avec la présente ordonnance. Il met régulièrement à jour cette déclaration.
Voor websites wordt de toegankelijkheidsverklaring verstrekt in een toegankelijk formaat, waarbij gebruik wordt gemaakt van de door de Europese Commissie vastgestelde modeltoegankelijkheidsverklaring, en wordt zij op de desbetreffende website gepubliceerd.	Pour les sites internet, la déclaration sur l'accessibilité est fournie dans un format accessible en utilisant le modèle de déclaration sur l'accessibilité établi par la Commission européenne et est publiée sur le site internet pertinent.
Voor mobiele applicaties wordt de toegankelijkheidsverklaring verstrekt in een toegankelijk formaat, waarbij gebruik wordt gemaakt van de Europese Commissie vastgestelde modeltoegankelijkheidsverklaring, en is zij beschikbaar op de website van de gewestelijke overheidsdienst die de betrokken mobiele applicatie heeft ontwikkeld, of samen met	Pour les applications mobiles, la déclaration sur l'accessibilité est fournie dans un format accessible, en utilisant le modèle de déclaration sur l'accessibilité établi par la Commission européenne, et est disponible sur le site internet du service public régional qui a développé l'application mobile concernée, ou apparaît avec d'autres informations disponibles lors du téléchargement de l'application.

andere informatie die bij het downloaden van de applicatie beschikbaar is.	
§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde verklaring omvat de volgende elementen:	§ 2. La déclaration visée au paragraphe 1 comprend :
1° een toelichting over de delen van de content die niet toegankelijk zijn, de redenen daarvoor, en in voorkomend geval, de toegankelijke alternatieven waarin is voorzien;	1° une explication sur les parties du contenu qui ne sont pas accessibles et les raisons de cette inaccessibilité et, le cas échéant, une présentation des alternatives accessibles prévues;
2° een beschrijving van, en een link naar, een feedbackmechanisme dat elke persoon in staat stelt bij de betrokken gewestelijke overheidsdienst melding te maken van eventuele niet-naleving op haar website of mobiele applicatie van de in artikel 4 omschreven toegankelijkheidseisen, en om de uit hoofde van artikelen 3, § 2, en artikel 5 uitgesloten informatie op te vragen;	2° la description d'un mécanisme de retour d'information et un lien vers ce mécanisme pour permettre à toute personne de notifier au service public régional concerné toute absence de conformité de son site internet ou de son application mobile avec les exigences en matière d'accessibilité énoncées à l'article 4 et de demander les informations exclues en vertu de l'article 3, § 2, et de l'article 5 ;
3° een link naar de in artikel 8, 5° bedoelde handhavingsprocedure, die kan worden toegepast in geval van een onbevredigend antwoord op de melding of het verzoek. De betrokken gewestelijke overheidsdienst geeft binnen een redelijke termijn een adequaat antwoord op de melding of het verzoek.	3° un lien avec la procédure permettant d'assurer le respect des dispositions prévue à l'article 8, 5° à laquelle il peut être recouru dans le cas où une réponse non satisfaisante est apportée à la notification ou à la demande. Le service public régional concerné apporte une réponse adéquate à cette notification ou à cette demande dans un délai raisonnable
Art. 8. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering:	**Art. 8.** Le Gouvernement de la Région Bruxelles- Capitale:
1° neemt maatregelen ter bevordering van de toepassing van de in artikel 4 omschreven toegankelijkheidseisen op andere types websites en mobiele applicaties dan de in artikel 4 bedoelde, en met name op websites of mobiele applicaties die onder bestaande wetgeving inzake toegankelijkheid vallen;	1° prend les mesures nécessaires pour faciliter l'application des exigences en matière d'accessibilité énoncées à l'article 4 à d'autres types de sites internet ou d'applications mobiles que ceux visés à l'article 4, et, en particulier, aux sites internet ou aux applications mobiles relevant des dispositions législatives en vigueur en matière d'accessibilité ;
2° propageert en faciliteert opleidingsprogramma's in verband met de toegankelijkheid van websites en mobiele applicaties, ten behoeve van relevante belanghebbenden, waaronder het personeel van de gewestelijke overheidsdiensten, die	2° encourage et facilite les programmes de formation relatifs à l'accessibilité des sites internet et des applications mobiles à destination des parties prenantes intéressées et du personnel des services publics régionaux, destinés à leur apprendre à créer,

ontworpen zijn om hen op te leiden om toegankelijke content van websites en mobiele applicaties te maken, te beheren en bij te werken;	gérer et mettre à jour le contenu accessible des sites internet et des applications mobiles;
3° neemt de nodige maatregelen om meer besef te kweken over de in artikel 4 omschreven toegankelijkheidseisen, over de voordelen daarvan voor gebruikers en eigenaren van websites en mobiele applicaties, en over de mogelijkheid tot het geven van feedback in geval van niet-naleving van de voorschriften van deze ordonnantie, zoals bepaald in artikel 7, § 2, 2°; en	3° prend les mesures nécessaires de sensibilisation aux exigences en matière d'accessibilité énoncées à l'article 4, à leurs avantages pour les utilisateurs et les propriétaires de sites internet et d'applications mobiles et à la possibilité de fournir un retour d'information en cas d'absence de conformité avec les exigences de la présente ordonnance, comme l'indique l'article 7, § 2, 2°, et
4° bepaalt een handhavingsprocedure om een doeltreffende behandeling van meldingen en verzoeken te waarborgen, als bedoeld in artikel 7, § 2, 2°, en om de in artikel 5 bedoelde beoordeling te evalueren.	4° détermine une procédure permettant d'assurer le respect des dispositions pour assurer une gestion efficace des notifications ou demandes reçues, comme prévu à l'article 7, § 2, 2°, et pour contrôler l'évaluation visée à l'article 5.
Hoofdstuk V. Inwerkingtreding.	**Chapitre V. Entrée en vigueur.**
Art. 9. Deze ordonnantie treedt in werking op:	**Art. 9.** Cette ordonnance entre en vigueur :
1° 23 september 2019, ten aanzien van de websites van gewestelijke overheidsdiensten die niet zijn gepubliceerd vóór 23 september 2018;	1° le 23 septembre 2019, pour les sites internet des services publics régionaux qui ne sont pas publiés avant le 23 septembre 2018;
2° 23 september 2020, ten aanzien van de websites van gewestelijke overheidsdiensten die niet onder 1° vallen;	2° le 23 septembre 2020, pour les sites internet des services publics régionaux qui ne sont pas visés par le 1°.
3° 23 juni 2021, ten aanzien van de mobiele applicaties van gewestelijke overheidsdiensten.	3° le 23 juin 2021, pour les applications mobiles des services publics régionaux.
Brussel,	Bruxelles,
De Minister van Gelijkekansenbeleid	Le Ministre de la politique de l'Egalité des chances

Voorontwerp van ordonnantie inzake de toegankelijkheid van de websites en mobiele applicaties van de gewestelijke overheidsdiensten	**Avant-projet d'ordonnance relative à l'accessibilité des sites internet et des applications mobiles des services publics régionaux**
Memorie van toelichting	**Exposé des motifs**
Algemene toelichting	**Exposé général**
Met deze ordonnantie wordt de Richtlijn (EU) 2016/2102 van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2016 inzake de toegankelijkheid van de websites en mobiele applicaties van overheidsinstanties omgezet.	Cette ordonnance transpose la Directive (UE) 2016/102 du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2016 relative à l'accessibilité des sites internet et des applications mobiles des organismes du secteur public.
Door de ontwikkeling naar een digitale maatschappij kunnen gebruikers op nieuwe manieren toegang tot informatie en diensten krijgen. De aanbieders van informatie en diensten, zoals gewestelijke overheidsdiensten, maken steeds meer gebruik van het internet om een grote verscheidenheid aan voor het publiek essentiële informatie en diensten online te produceren, verzamelen en verstrekken.	Avec l'évolution vers une société numérique, les utilisateurs disposent de nouveaux moyens d'accès aux informations et aux services. Les fournisseurs d'informations et de services, tels que les services publics régionaux, s'appuient de plus en plus sur l'internet pour produire, recueillir et fournir une large gamme d'informations et de services en ligne qui sont essentiels pour le public.
Door het op 13 december 2006 goedgekeurde Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een beperking te ratificeren heeft België zich ertoe verbonden passende maatregelen te nemen om personen met een beperking op voet van gelijkheid met anderen de toegang te garanderen tot onder meer informatie- en communicatietechnologieën en -systemen, de toepassing van minimumnormen en richtsnoeren voor de toegankelijkheid tot voorzieningen en diensten die openstaan voor of verleend worden aan het publiek te ontwikkelen, te verspreiden en te monitoren, en de toegang voor personen met een beperking tot nieuwe informatie- en communicatietechnologieën en -systemen, met inbegrip van het internet, te bevorderen, en hebben zij toegezegd zich te onthouden van	En ratifiant et en concluant la convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées adoptée le 13 décembre 2006, la Belgique s'est engagée à prendre des mesures appropriées pour assurer aux personnes handicapées, sur la base de l'égalité avec les autres, l'accès notamment aux systèmes et aux technologies de l'information et de la communication, pour élaborer et promulguer des normes minimales et des lignes directrices relatives à l'accessibilité des installations et services ouverts ou fournis au public et contrôler l'application de ces normes et lignes directrices, et pour promouvoir l'accès des personnes handicapées aux nouveaux systèmes et technologies de l'information et de la communication, y compris l'internet; ils se sont aussi engagés à s'abstenir de tout acte et

elke handeling of praktijk die niet strookt met dat verdrag, en ervoor te zorgen dat overheidsdiensten en -instellingen dienovereenkomstig handelen. In het VN-verdrag is ook bepaald dat producten, omgevingen, programma's en diensten zodanig moeten worden ontworpen dat zij door iedereen in de ruimst mogelijke zin kunnen worden gebruikt zonder dat een aanpassing of een speciaal ontwerp nodig is. Dit "universeel ontwerp" mag niet uitsluiten dat indien nodig voor specifieke groepen van personen met een beperking in ondersteunende middelen wordt voorzien. Overeenkomstig het VN-verdrag zijn personen met een beperking onder meer personen met langdurige fysieke, mentale, intellectuele of zintuiglijke beperkingen die hen in combinatie met andere belemmeringen kunnen beletten volledig, effectief en op voet van gelijkheid met anderen te participeren in de samenleving.	de toute pratique incompatible avec cette convention et veiller à ce que les services et institutions publiques agissent conformément à celle-ci. La convention des Nations unies prévoit, en outre, que la conception de produits, de l'environnement, de programmes et de services doit permettre leur utilisation par tous, dans toute la mesure possible, sans nécessiter ni adaptation ni conception spéciale. Une telle « conception universelle » ne peut pas exclure les dispositifs d'assistance pour des catégories particulières de personnes handicapées, là où ils sont nécessaires. Selon la convention des Nations unies, on entend par personnes handicapées des personnes qui présentent des incapacités physiques, mentales, intellectuelles ou sensorielles durables, dont l'interaction avec diverses barrières peut faire obstacle à leur pleine et effective participation à la société sur la base de l'égalité avec les autres.
Commentaar bij de artikelen	**Commentaire des articles**
Hoofdstuk I. Algemene bepaling.	**Chapitre Ier. Disposition générale.**
Artikel 1	*Article 1*
Dit artikel behoeft geen verdere toelichting.	Le présent article n'appelle aucun autre commentaire.
Hoofdstuk II. Toepassingsgebied en definities.	**Chapitre II. Champ d'application et définitions.**
Artikel 2	*Article 2*
De ordonnantie is van toepassing op de websites, ongeacht het gebruikte apparaat, en de mobiele applicaties van de gewestelijke overheidsdiensten. Volledigheidshalve, worden overeenkomstig de voorschriften van de richtlijn, de websites en mobiele applicaties van instanties die een publieke omroeptaak vervullen en van bepaalde niet-gouvernementele organisaties, uit het toepassingsgebied van deze ordonnantie uitgesloten.	Cette ordonnance est d'application aux sites internet, quel que soit l'appareil utilisé, et les applications mobiles des services publics régionaux. A des fins d'exhaustivité, et conformément aux exigences de la directive, les sites internet et les applications mobiles de radiodiffuseurs de service public ainsi qu'organisations non-gouvernementales déterminées ne relèvent pas du champ d'application de cette ordonnance.

Bepaalde content wordt uitgesloten van het toepassingsgebied van de ordonnantie. Content van websites en mobiele applicaties omvat zowel tekst als andere informatie, downloadbare documenten en formulieren, en wederzijdse interactie, zoals het verwerken van digitale formulieren en het afwikkelen van authenticatie-, identificatie- en betalingsprocedures.	L'ordonnance exclut certains éléments de contenu de son champ d'application. Le contenu des sites internet et des applications mobiles comprend des informations textuelles et non textuelles, des documents et des formulaires à télécharger ainsi que l'interaction bilatérale, telle que le traitement de formulaires numériques, l'exécution de l'authentification et les processus d'identification et de paiement.
1° Zo is de ordonnantie niet van toepassing op bestanden die zijn gepubliceerd vóór 23 september 2018, tenzij dergelijke content nodig is voor actieve administratieve processen met betrekking tot de door de betrokken gewestelijke overheidsdienst vervulde taken. Onder kantoorbestandsformaten moet worden verstaan documenten die niet primair voor gebruik op het internet zijn bestemd en die in webpagina's zijn verwerkt, zoals het Adobe Portable Document Format (PDF), het documentformaat van Microsoft Office of (open source) equivalenten daarvan.	1° L'ordonnance ne s'applique ainsi pas aux fichiers publiés avant le 23 septembre 2018, sauf si ces contenus sont nécessaires pour les besoins de processus administratifs actifs concernant les tâches effectuées par le service public régional concerné. Les formats de fichiers bureautiques doivent s'entendre comme des documents qui ne sont pas principalement destinés à être utilisés sur l'internet et qui sont inclus dans des pages internet, tels que le format de document portable (PDF) Adobe, les documents Microsoft Office ou leurs équivalents (open source).
2-3° De ordonnantie is evenmin van toepassing op vooraf opgenomen, tijdelijke media die zijn gepubliceerd vóór 23 september 2020, en ook niet op live uitgezonden, tijdelijke media.	2-3° L'ordonnance ne s'applique ni aux médias temporels préenregistrés publiés avant le 23 septembre 2020, ni aux médias temporels en direct.
Live uitgezonden op tijd gebaseerde media die online blijven of na de live-uitzending opnieuw beschikbaar worden gesteld, moeten vanaf de datum van de oorspronkelijke uitzending of vanaf het opnieuw beschikbaar stellen van de op tijd gebaseerde media, onverwijld worden beschouwd als vooraf opgenomen op tijd gebaseerde media, waarbij de strikt noodzakelijke termijn om de op tijd gebaseerde media toegankelijk te maken niet mag worden overschreden en voorrang moet worden verleend aan essentiële informatie over de gezondheid, het welzijn en de veiligheid van de burgers.	Les médias temporels en direct qui sont conservés en ligne ou republiés après leur radiodiffusion en direct doivent être considérés comme des médias temporels préenregistrés, et ce, sans délai indu à compter de la date de la radiodiffusion initiale ou de la republication du média temporel, le délai n'excédant pas le temps strictement nécessaire pour rendre accessibles des médias temporels, la priorité étant donnée aux informations essentielles ayant trait à la santé, au bien-être et à la sécurité du public.
4° Uitgesloten zijn ook onlinekaarten en -cartografiediensten, voor zover essentiële	4°Sont aussi exclus les cartes et les services de cartographie en ligne, pour autant que les

informatie op een toegankelijke, digitale wijze wordt verstrekt in het geval van voor navigatie bestemde kaarten.	informations essentielles soient fournies sous une forme numérique accessible pour ce qui concerne les cartes destinées à la navigation.
Deze ordonnantie is er niet op gericht de content die gewestelijke overheidsdiensten op hun websites of mobiele applicaties mogen plaatsen, te beperken tot toegankelijke content. Wanneer niet-toegankelijke content wordt toegevoegd, moeten gewestelijke overheidsdiensten, voor zover dat redelijkerwijs mogelijk is, toegankelijke alternatieven aan hun websites of mobiele applicaties toevoegen.	La présente ordonnance n'est pas destinée à limiter les contenus que les services publics régionaux placent sur leurs sites internet ou dans leurs applications mobiles au seul contenu accessible. Chaque fois qu'un contenu non accessible est ajouté, les services publics régionaux doivent, dans la mesure où cela est raisonnablement possible, ajouter des alternatives accessibles sur leurs sites internet ou dans leurs applications mobiles.
Als kaarten worden gebruikt voor navigatiedoeleinden kan, in tegenstelling tot geografische beschrijvingen, toegankelijke informatie nodig zijn om personen te helpen die visuele informatie of ingewikkelde navigatiefuncties niet correct kunnen gebruiken, bijvoorbeeld voor het lokaliseren van gebouwen of gebieden waar diensten worden aangeboden. Derhalve moet, in een voor de meeste gebruikers eenvoudige en leesbare vorm, een toegankelijk alternatief worden geboden, zoals postadressen en nabije haltes van het openbaar vervoer of de namen van plaatsen of gebieden, die meestal reeds voor de gewestelijke overheidsdiensten beschikbaar zijn.	Lorsque des cartes sont destinées à être utilisées à des fins de navigation, par opposition à une description géographique, des informations accessibles peuvent être nécessaires pour aider les personnes qui ne peuvent pas avoir recours de façon satisfaisante à des informations visuelles ou à des fonctionnalités de navigation complexes, par exemple pour localiser des bâtiments ou des lieux où des services sont fournis. Une alternative accessible doit donc être fournie, telle qu'une adresse postale et l'indication d'arrêts de transport public à proximité ou les noms des lieux ou régions, qui sont souvent déjà disponibles pour les services publics régionaux sous une forme simple et lisible pour la plupart des utilisateurs.
5° De ordonnantie is niet van toepassing op van derden afkomstige content die niet door de betrokken gewestelijke overheidsdienst wordt gefinancierd of ontwikkeld en evenmin onder haar gezag staat.	5° L'ordonnance ne s'applique pas aux contenus de tiers qui ne sont ni financés ni développés par le service public régional concerné, et qui ne sont pas sous son contrôle.
Ingesloten content, zoals ingesloten beelden of video's, valt onder de ordonnantie. Soms worden websites en mobiele applicaties gemaakt waarop vervolgens extra content kan worden geplaatst, bijvoorbeeld een e-mailprogramma, een blog, een artikel waarop gebruikers commentaar kunnen plaatsen of	Les contenus intégrés, tels que les images ou vidéos intégrées, relèvent de l'ordonnance. Néanmoins sont parfois créés des sites internet et des applications mobiles sur lesquels des contenus supplémentaires peuvent être ultérieurement ajoutés, par exemple un programme de messagerie, un

toepassingen die door gebruikers aangeleverde content ondersteunen. Een ander voorbeeld is een webpagina, zoals een portaal of nieuwssite met content die afkomstig is van verschillende contribuanten, of sites die op gezette tijden automatisch content uit andere bronnen opnemen, zoals automatisch ingevoerde advertenties. Dit soort van derden afkomstige content is uitgesloten van het toepassingsgebied van deze ordonnantie op voorwaarde dat deze niet door gewestelijke overheidsdiensten wordt gefinancierd of ontwikkeld en evenmin onder hun gezag staat. Deze content mag in beginsel niet worden gebruikt indien hij de werking van de op de betrokken websites of mobiele applicaties aangeboden gewestelijke overheidsdienst hindert of beperkt. Indien het doel van de content op websites of mobiele applicaties van gewestelijke overheidsdiensten bestaat in het organiseren van raadplegingen of van forumdiscussies, kan die content niet als van derden afkomstige content worden beschouwd en moet hij derhalve toegankelijk zijn, uitgezonderd in het geval van content uit bijdragen van gebruikers waarover de betrokken gewestelijke overheidsdienst geen gezag heeft.	blog, un article qui permet aux utilisateurs d'ajouter des commentaires ou des applications pouvant gérer des contenus ajoutés par les utilisateurs. Un autre exemple serait une page, telle qu'un portail ou un site d'information, constituée de contenus recueillis auprès de multiples contributeurs, ou des sites qui intègrent automatiquement au fil du temps des contenus provenant d'autres sources, comme lorsque des publicités sont insérées de manière dynamique. Les contenus de tels tiers, à condition qu'ils ne soient ni financés ni mis au point par le service public régional concerné, ni sous son contrôle, sont exclus du champ d'application de la présente ordonnance. En principe, de tels contenus ne doivent pas être utilisés s'ils entravent ou réduisent la fonctionnalité du service public offert sur le site internet ou l'application mobile concerné. Lorsque l'objectif du contenu de sites internet ou d'applications mobiles des services publics régionaux est d'organiser des consultations ou des forums de discussion, ce contenu ne peut être assimilé au contenu de tiers et doitt donc être accessible, sauf dans le cas de contenus ajoutés par les utilisateurs qui ne sont pas sous le contrôle du service public régional concerné.
6° Uitgesloten zijn de reproducties van stukken uit erfgoedcollecties die niet volledig toegankelijk kunnen worden gemaakt omwille van de onverenigbaarheid van de toegankelijkheidseisen met de bewaring van het betrokken stuk of de authenticiteit van de reproductie (bijvoorbeeld contrast), dan wel het ontbreken van geautomatiseerde en kostenefficiënte oplossingen waarmee de tekst van manuscripten of andere stukken uit erfgoedcollecties gemakkelijk zou kunnen worden geëxtraheerd en omgezet naar content die met de toegankelijkheidseisen strookt.	6° Sont exclues les reproductions de pièces de collections patrimoniales qui ne peuvent être rendues totalement accessibles en raison de l'incompatibilité des exigences en matière d'accessibilité avec la préservation de la pièce concernée ou l'authenticité de la reproduction (par exemple en termes de contraste); ainsi qu'en raison de la non-disponibilité de solutions automatisées et économiques qui permettraient de transcrire facilement le texte de manuscrits ou d'autres pièces de collections patrimoniales et de le restituer sous la forme d'un contenu compatible avec les exigences en matière d'accessibilité.
Met betrekking tot metadata in verband met de reproductie van stukken uit erfgoedcollecties	Certaines exigences d'accessibilité pour les sites internet ou les applications mobiles

moeten sommige toegankelijkheidseisen voor websites en mobiele applicaties wel worden nageleefd.	doivent encore être respectées en ce qui concerne les métadonnées liées à la reproduction de pièces de collections patrimoniales.
7° De ordonnantie is niet van toepassing op content van extra- en intranetten, te weten websites die enkel beschikbaar zijn voor een beperkt aantal personen, en niet voor het algemene publiek als zodanig, die zijn gepubliceerd vóór 23 september 2019, tot dergelijke websites een ingrijpende herziening ondergaan.	7° L'ordonnance ne s'applique pas au contenu d'extranets et d'intranets, à savoir de sites internet qui ne sont accessibles qu'à un groupe restreint de personnes et non au grand public, publiés avant le 23 septembre 2019 jusqu'à ce que ces sites internet fassent l'objet d'une révision en profondeur;
De toegankelijkheidseisen zijn ook niet van toepassing op content die enkel te vinden is op mobiele toestellen, en ook niet op useragents daarvoor, die ontwikkeld zijn voor een gesloten gebruikersgroep of voor specifiek gebruik in bepaalde omgevingen, en die niet beschikbaar zijn voor en gebruikt worden door het brede publiek.	Les exigences en matière d'accessibilité ne s'appliquent pas non plus au contenu exclusivement destiné aux appareils mobiles ou aux agents utilisateurs de ces appareils mobiles qui sont mis au point pour des groupes restreints d'usagers ou pour des usages spécifiques dans certains environnements et auxquels une grande partie du public n'a ni accès ni recours.
8° De ordonnantie is ten slotte niet van toepassing op content van websites en mobiele applicaties die als archieven kunnen worden aangemerkt, wat betekent dat zij enkel content bevatten die niet noodzakelijk is voor actieve administratieve processen en die niet wordt bijgewerkt of aangepast na 23 september 2019.	8° L'ordonnance n'est enfin pas applicable au contenu des sites internet et applications mobiles qui sont considérés comme des archives, à savoir qu'ils ne présentent que des contenus qui ne sont pas nécessaires pour les besoins de processus administratifs actifs, ni mis à jour ou modifiés après le 23 septembre 2019.
De content van gearchiveerde websites en mobiele applicaties moet dus niet toegankelijk worden gemaakt indien deze niet langer actueel is of wordt bijgewerkt en indien het niet noodzakelijk is voor administratieve procedures. Het louter technisch beheer is geen bijwerking of aanpassing van een website of mobiele applicatie.	Le contenu de sites internet et applications mobiles archivés ne doit donc pas être rendu accessible si celui-ci n'est plus ni mis à jour ni modifié et n'est pas nécessaire pour les besoins de processus administratifs. L'entretien purement technique ne doit pas être considéré comme étant une mise à jour ou une modification d'un site internet ou d'une application mobile.

Artikel 3	*Article 3*
De gewestelijke overheidsdiensten, waarop de ordonnantie van toepassing is, worden gedefinieerd op dezelfde manier als in de ordonnantie van 8 december 2016 betreffende de integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hetzelfde geldt voor de personen met een handicap. Daarmee beoogt de ordonnantie een zo ruim mogelijke doelgroep te ondersteunen.	Les services publics régionaux, auxquels s'applique l'ordonnance, sont définis de manière identique à l'ordonnance du 8 décembre 2016 portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale. Il en va de même pour les personnes handicapées. Le but de l'ordonnance est ainsi de soutenir un groupe-cible aussi large que possible.
Hoofdstuk III. Toegankelijkheidsvereisten.	**Chapitre III. Exigences relatives à l'accessibilité**
Artikel 4	*Article 4*
Onder toegankelijkheid wordt verstaan het geheel van principes en technieken die in acht moeten worden genomen bij het ontwerpen, bouwen, beheren en bijwerken van websites en mobiele applicaties om hen voor gebruikers toegankelijker te maken, in het bijzonder voor personen met een handicap. De toegankelijkheidseisen beogen technologieneutraal te zijn. Zij beschrijven waaraan moet zijn voldaan om ervoor te zorgen dat de gebruiker een website, een mobiele applicatie en de daaraan gerelateerde content kan waarnemen, bedienen, begrijpen en interpreteren. In de eisen wordt niet gespecificeerd welke technologie er moet worden gekozen voor een bepaalde website, online-informatie of mobiele applicatie. odoende wordt de innovatie niet belemmerd. De vier beginselen inzake toegankelijkheid zijn: waarneembaarheid, waaronder wordt verstaan dat de informatie en de componenten van de gebruikersinterface zodanig aan gebruikers moeten kunnen worden gepresenteerd dat zij kunnen worden waargenomen;	L'accessibilité doit s'entendre comme des principes et des techniques devant être respectés lors de la conception, de la construction, du maintien et de la mise à jour de sites internet et d'applications mobiles afin de les rendre plus accessibles aux utilisateurs, en particulier les personnes handicapées. Les exigences en matière d'accessibilité sont supposées être technologiquement neutres. Elles indiquent ce qui doit être réalisé pour que l'utilisateur puisse percevoir, utiliser, interpréter et comprendre un site internet, une application mobile et le contenu y relatif. Elles ne précisent pas la technologie à choisir pour un site internet et une information ou une application en ligne donnés. En soi, elles n'entravent pas l'innovation. Les quatre principes de l'accessibilité sont: la perceptibilité, c'est-à-dire que les informations et les composants des interfaces utilisateurs doivent pouvoir être présentés aux utilisateurs de manière à ce qu'ils les perçoivent; l'opérabilité, c'est-à-dire que les composants

bedienbaarheid, waaronder wordt verstaan dat de componenten van de gebruikersinterface en de navigatie bedienbaar moeten zijn; begrijpelijkheid, waaronder wordt verstaan dat de informatie en de werking van de gebruikersinterface begrijpelijk moeten zijn, en robuustheid, waaronder wordt verstaan dat content voldoende robuust moet zijn opdat hij op betrouwbare wijze wordt geïnterpreteerd door uiteenlopende useragents, waaronder hulptechnologieën.	des interfaces utilisateurs et la navigation doivent pouvoir être utilisés; la compréhensibilité, c'est-à-dire que les informations et l'utilisation des interfaces utilisateurs doivent être compréhensibles; et la solidité, c'est-à-dire que le contenu doit être suffisamment solide pour être interprété de manière fiable par une grande diversité d'agents utilisateurs, y compris des technologies d'assistance.
Die toegankelijkheidsbeginselen zijn via geharmoniseerde normen en een gemeenschappelijke methode vertaald naar toetsbare succescriteria, zoals die welke aan de basis liggen van Europese norm EN 301 549 V1.1.2 "Toegankelijkheidseisen voor overheidsopdrachten voor ICT-producten en -diensten in Europa" (2015-04) (Europese norm EN 301 549 V1.1.2 (2015-04)) teneinde na te gaan of de content van websites en mobiele applicaties aan deze beginselen voldoen.	Ces principes d'accessibilité sont traduits en critères de succès vérifiables, tels que ceux qui constituent la base de la norme européenne EN 301 549 V1.1.2 sur les «exigences d'accessibilité applicables aux marchés publics des produits et services liés aux TIC en Europe» (2015-04) (Norme européenne EN 301 549 V1.1.2 (2015-04)), au moyen de normes harmonisées et d'une méthodologie commune permettant de vérifier la conformité à ces principes de contenus figurant sur des sites internet et des applications mobiles.
Deze Europese norm is aangenomen op basis van het M / 376-mandaat dat door de Commissie aan de Europese normalisatie-instellingen is voorgelegd.	Cette norme européenne a été adoptée sur la base du mandat M/376 présenté par la Commission aux organismes européens de normalisation.
In afwachting van de bekendmaking van de referentienummers van geharmoniseerde normen of delen daarvan in het Publicatieblad van de Europese Unie, moeten de toepasselijke bepalingen van Europese norm EN 301 549 V1.1.2 (2015-04) worden beschouwd als de minimale middelen om deze beginselen in de praktijk te brengen.	Tant que les références des normes harmonisées, ou de parties de celles-ci, ne sont pas publiées au Journal officiel de l'Union européenne, les clauses pertinentes de la norme européenne EN 301 549 V1.1.2 (2015-04) doivent être considérées comme le moyen minimal de mettre ces principes en pratique.

Artikel 5	*Article 5*
Gewestelijke overheidsdiensten moeten de toegankelijkheidseisen toepassen voor zover zij voor hen geen onevenredige last met zich brengen. Dit betekent dat het in gerechtvaardigde gevallen voor een gewestelijke overheidsdienst redelijkerwijs onmogelijk kan zijn om specifieke content volledig toegankelijk te maken. Deze gewestelijke overheidsdiensten moet die content echter nog steeds zo toegankelijk mogelijk maken en andere content volledig toegankelijk maken. Uitzonderingen op de naleving van de toegankelijkheidseisen wegens de erdoor opgelegde onevenredige last mogen niet verder gaan dan hetgeen strikt noodzakelijk is om die last met betrekking tot de desbetreffende specifieke content en elk individueel geval te beperken.	Les services publics régionaux doivent appliquer les exigences en matière d'accessibilité pour autant qu'elles ne leur imposent pas une charge disproportionnée. Cela signifie que, dans des cas justifiés, il pourrait s'avérer raisonnablement impossible à un service public régional de rendre un contenu totalement accessible. Ce service public régional doit, toutefois, rendre ce contenu aussi accessible que possible et rendre d'autres contenus totalement accessibles. Les exceptions au respect des exigences d'accessibilité en raison d'une charge disproportionnée qu'elles imposent ne peuvent pas excéder ce qui est strictement nécessaire pour limiter cette charge à l'égard des contenus particuliers concernés dans tel ou tel cas.
Onder "maatregelen die een onevenredige last zouden vormen", moet worden verstaan maatregelen die een gewestelijke overheidsdienst een buitensporige organisatorische of financiële last zouden opleggen, of die afbreuk zou doen aan het vermogen van de dienst om zijn doelstelling te verwezenlijken of informatie bekend te maken die nodig of relevant is voor zijn taken en diensten, een en ander rekening houdend met het waarschijnlijke voor- of nadeel daaruit voor burgers, met name voor personen met een handicap.	Par « mesures qui imposeraient une charge disproportionnée », il convient d'entendre des mesures qui imposeraient une charge organisationnelle ou financière excessive à un service public régional ou qui compromettraient la capacité de celui-ci de réaliser son objectif ou de publier les informations nécessaires ou appropriées aux tâches qu'il doit remplir et aux services qu'il doit fournir, tout en tenant compte des bénéfices probables ou des inconvénients susceptibles d'en résulter pour les citoyens, en particulier pour les personnes handicapées.
Bij de beoordeling van de mate waarin niet aan de toegankelijkheidseisen kan worden voldaan omdat zij een onevenredige last met zich zouden brengen, mag alleen rekening worden gehouden met legitieme redenen. Het ontbreken van prioriteit, tijd of kennis mogen niet als legitieme redenen worden beschouwd.	Seules des raisons légitimes peuvent être prises en compte pour évaluer la mesure dans laquelle les exigences en matière d'accessibilité ne peuvent être satisfaites compte tenu de la charge disproportionnée qu'elles imposeraient. L'absence de priorité ou le manque de temps ou de connaissances ne peuvent pas constituer des raisons légitimes.
Evenzo mogen er geen legitieme redenen zijn voor het niet leveren of ontwikkelen van	De la même manière, il ne peut y avoir de raison légitime justifiant de ne pas fournir ou

softwaresystemen om de content op websites en mobiele applicaties op een toegankelijke wijze te beheren, aangezien er toereikende en aanvullende technieken beschikbaar zijn om aan de toegankelijkheidseisen te voldoen.	développer des systèmes logiciels pour gérer des contenus sur des sites internet et des applications mobiles d'une manière accessible, étant donné qu'il existe des techniques et des orientations suffisantes pour rendre ces systèmes conformes aux exigences en matière d'accessibilité.
Interoperabiliteit op het gebied van toegankelijkheid moet ervoor zorgen dat de compatibiliteit van content met huidige en toekomstige useragents en hulptechnologieën zo groot mogelijk is. Meer in het bijzonder moet de content van websites en mobiele applicaties de useragents voorzien van een gemeenschappelijke interne codering van natuurlijke taal, structuren, relaties en reeksen, evenals de gegevens van eventuele ingebedde componenten van gebruikersinterfaces. Interoperabiliteit is daardoor voordelig voor de gebruikers, die met hun useragents toegang tot de meeste websites en mobiele applicaties kunnen krijgen. Interoperabiliteit zou ook aanbieders en afnemers van producten en diensten op het gebied van de toegankelijkheid van websites en mobiele applicaties ten goede komen.	L'interopérabilité liée à l'accessibilité doit optimiser la compatibilité du contenu avec les agents utilisateurs et technologies d'assistance actuels et futurs. Le contenu des sites internet et des applications mobiles doit, plus particulièrement, fournir aux agents utilisateurs un codage interne commun pour le langage naturel, les structures, les relations et les séquences, ainsi que les données de tout composant intégré des interfaces utilisateurs. Les utilisateurs tireraient donc profit de l'interopérabilité, qui leur permettrait d'utiliser partout leurs agents utilisateurs pour accéder à des sites internet et à des applications mobiles. L'interopérabilité se révélerait aussi bénéfique pour les fournisseurs et les acheteurs de produits et services associés à l'accessibilité des sites internet et des applications mobiles.
Artikel 6	*Article 6*
Om de conformiteit van de websites en mobiele applicaties van de gewestelijke overheidsdiensten met die eisen te vergemakkelijken, wordt voorzien in een vermoeden van conformiteit voor de betrokken websites en mobiele applicaties die voldoen aan geharmoniseerde normen of delen daarvan die zijn vastgesteld en bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie overeenkomstig Verordening (EU) nr. 1025/2012 van het Europees Parlement en de Raad om gedetailleerde specificaties met betrekking tot die eisen vast te stellen.	Afin de favoriser la conformité de ces sites internet et applications mobiles avec de telles exigences, il est nécessaire d'établir une présomption de conformité pour les sites internet et les applications mobiles concernés qui répondent aux normes harmonisées, ou aux parties de celles-ci, élaborées et publiées au Journal officiel de l'Union européenne conformément au règlement (UE) no 1025/2012 du Parlement européen et du Conseil, en vue de la formulation de spécifications détaillées correspondant auxdites exigences.

De Europese normalisatieorganisaties hebben Europese norm EN 301 549 V1.1.2 (2015-04) vastgesteld, waarin de functionele toegankelijkheidseisen voor ICT-producten en -diensten, met inbegrip van webcontent, nauwkeurig zijn omschreven en die kunnen worden gebruikt voor overheidsopdrachten of ter ondersteuning van ander beleid of wetgeving. Het vermoeden van conformiteit met de toegankelijkheidseisen van deze ordonnantie moet gebaseerd zijn op de bepalingen 9, 10 en 11 van Europese norm EN 301 549 V1.1.2 (2015-04).	Les organismes européens de normalisation ont adopté la norme européenne EN 301 549 V1.1.2 (2015-04), qui définit les exigences fonctionnelles en matière d'accessibilité applicables aux produits et services des TIC, y compris les contenus internet, qui peuvent être utilisées dans le cadre de procédures de passation de marchés publics ou pour soutenir d'autres politiques et textes législatifs. La présomption de conformité avec les exigences en matière d'accessibilité énoncées dans la présente ordonnance doit se fonder sur les points 9, 10 et 11 de la norme européenne EN 301 549 V1.1.2 (2015-04).
Hoofdstuk IV. Aanvullende maatregelen en handhaving.	**Chapitre IV. Mesures supplémentaires et respect de l'ordonnance**
Artikel 7	*Article 7*
De gewestelijke overheidsdiensten moeten een toegankelijkheidsverklaring afleggen over de conformiteit van websites en mobiele applicaties met de toegankelijkheidseisen. Die toegankelijkheidsverklaring moet in voorkomend geval de geboden toegankelijke alternatieven bevatten. Mobiele applicaties worden op uiteenlopende wijze aangeboden, onder meer door particuliere internetwinkels die applicaties aanbieden. Informatie moet worden verstrekt over de toegankelijkheid van de mobiele applicaties van gewestelijke overheidsdiensten die uit externe bronnen worden gedownload samen met de beschrijving van de mobiele applicatie die aan gebruikers wordt gegeven voordat de mobiele applicatie wordt gedownload. Daarbij wordt van grote aanbieders van platformen niet verlangd dat zij hun applicatiedistributiesystemen wijzigen, maar worden gewestelijke overheidsdiensten wel verplicht de toegankelijkheidsverklaring ter beschikking te stellen door gebruik te maken van bestaande of toekomstige technologieën.	Les services publics régionaux doivent faire une déclaration d'accessibilité quant à la conformité de leurs sites internet et applications mobiles avec les exigences en matière d'accessibilité. Cette déclaration sur l'accessibilité doit présenter, le cas échéant, les alternatives accessibles prévues. Les applications mobiles sont disponibles auprès de diverses sources, y compris des magasins d'applications privés. Des informations relatives à l'accessibilité des applications mobiles de services publics régionaux téléchargées auprès de tiers doivent être communiquées en même temps que la description de l'application mobile fournie aux utilisateurs avant le téléchargement de cette application. Cela n'oblige pas les grands fournisseurs de plateformes à modifier leurs mécanismes de distribution d'applications, mais impose au contraire au service public régional de mettre à disposition la déclaration sur l'accessibilité au moyen de technologies existantes ou futures.

Er moet een feedbackmechanisme worden ingesteld dat elke persoon in staat stelt om bij de betrokken gewestelijke overheidsdienst melding te maken van eventuele niet-naleving door de website of mobiele applicaties van de toegankelijkheidseisen, en om uitgesloten informatie op te vragen. Die verzoeken om informatie kunnen ook betrekking hebben op content die van het toepassingsgebied van deze ordonnantie is uitgesloten of anderszins is vrijgesteld van de toegankelijkheidseisen, zoals kantoorbestandsformaten, vooraf opgenomen op tijd gebaseerde media of de content van gearchiveerde websites. Door het met een handhavingsprocedure verbonden feedbackmechanisme moeten gebruikers van websites en mobiele applicaties van de gewestelijke overheidsdiensten de benodigde informatie kunnen opvragen, met inbegrip van diensten en documenten. De betrokken gewestelijke overheidsdienst moet naar aanleiding van een legitiem en redelijk verzoek, binnen een redelijke termijn op adequate en passende wijze informatie verstrekken.	Un mécanisme de retour d'information doit être mis en place pour permettre à toute personne de notifier au service public régional concerné des absences de conformité du site internet ou de l'application mobile avec les exigences en matière d'accessibilité et de demander les informations exclues. Ces demandes d'information peuvent concerner les contenus exclus du champ d'application de la présente ordonnance ou exemptés d'une autre manière du respect des exigences en matière d'accessibilité, par exemple des formats de fichiers bureautiques, des médias temporels préenregistrés ou le contenu de sites internet archivés. En utilisant le mécanisme de retour d'information lié à une procédure permettant d'assurer le respect des dispositions, les utilisateurs des sites internet ou des applications mobiles des services publics régionaux doivent pouvoir demander les informations requises, y compris des services et des documents. En réponse à une demande légitime et raisonnable, les informations doivent être fournies d'une manière appropriée par les services publics régionaux dans un délai raisonnable.
Artikel 8	*Article 8*
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering neemt de maatregelen die noodzakelijk zijn om bij de relevante belanghebbenden het bewustzijn te vergroten en opleidingsprogramma's te bevorderen met betrekking tot de toegankelijkheid van websites en mobiele applicaties, met name voor het personeel dat verantwoordelijk is voor de toegankelijkheid van websites of mobiele applicaties De betrokken belanghebbenden (waaronder ook organisaties die de belangen van personen met een handicap en van ouderen behartigen, de sociale partners, de bedrijfssector die toegankelijkheidssoftware voor websites en mobiele applicaties ontwikkelt en het maatschappelijke middenveld) moeten worden	La Région de Bruxelles-Capitale prend les mesures nécessaires à des fins de sensibilisation et de promotion de programmes de formation concernant l'accessibilité des sites internet et des applications mobiles, à l'intention des parties prenantes intéressées et notamment du personnel chargé de l'accessibilité des sites internet ou des applications mobiles. Il convient de consulter les parties prenantes intéressées (parmi lesquelles les organisations représentant les intérêts des personnes handicapées et des personnes âgées, les partenaires sociaux, les secteurs associés à la création de logiciels d'accessibilité concernant les sites internet et

geraadpleegd of betrokken bij het samenstellen van de inhoud van opleidingen en bewustzijnsvergrotende maatregelen op het gebied van toegankelijkheid. Daarbij kan het gebruik van authoring tools worden gestimuleerd waarmee de toegankelijkheidseisen beter kunnen worden toegepast. Een dergelijke stimulans kan passieve vormen aannemen, zoals de bekendmaking van een lijst van compatibele authoring tools zonder een verplichting die te gebruiken, of actieve vormen, zoals de verplichting om compatibele authoring tools te gebruiken of de ontwikkeling daarvan te financieren. Om te vermijden dat stelselmatig een beroep wordt gedaan op de rechter, voorziet de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een adequate en doeltreffende procedure om naleving van de ordonnantie te waarborgen. Dit laat het recht op een doeltreffende voorziening in rechte onverlet. Die procedure omvat ook het recht om klacht in te dienen bij de daarvoor bevoegde instantie.	les applications mobiles et la société civile) ou de les associer à la préparation du contenu des programmes de formation et de sensibilisation en matière d'accessibilité. A cet égard, est promu le recours à des outils de création permettant d'améliorer la mise en œuvre des exigences en matière d'accessibilité. Cette action de promotion peut prendre des formes passives, telles que la publication d'une liste d'outils de création compatibles sans obligation d'utiliser ces outils, ou des formes actives, telles que l'obligation de recourir à des outils de création compatibles ou de financer leur développement. Afin d'éviter que des procédures judiciaires ne soient systématiquement engagées, il convient de prévoir le droit de recourir à une procédure appropriée et efficace pour garantir le respect de la présente ordonnance. Cette disposition s'entend sans préjudice du droit à un recours effectif. Cette procédure doit s'entendre comme comprenant le droit d'adresser des plaintes à toute autorité compétente pour statuer sur de telles plaintes.
Hoofdstuk V. Inwerkingtreding.	**Chapitre V. Entrée en vigueur**
Artikel 9	*Article 9*
Dit artikel behoeft geen verdere toelichting.	Le présent article n'appelle aucun autre commentaire.
De Minister van Gelijkekansenbeleid	Le Ministre de la politique d'Egalité des chances

Voorontwerp van ordonnantie inzake de toegankelijkheid van de websites en mobiele applicaties van de gewestelijke overheidsdiensten *Avant-projet d'ordonnance relative à l'accessibilité des sites internet et des applications mobiles des services publics régionaux*	*Richtlijn (EU) 2016/2102 van het Europees Parlement en de raad van 26 oktober 2016 inzake de toegankelijkheid van de websites en mobiele applicaties van overheidsinstanties* *Directive (UE) 2016/2102 du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2016 relative à l'accessibilité des sites internet des applications mobiles des organismes du secteur public*
Art.1.	
Art.2, § 1, 1°	Art.1.3. a)
Art.2, § 1, 2°	Art.1.3. b)
Art.2, § 2, 1°	Art.1.4. a)
Art.2, § 2, 2°	Art.1.4. b)
Art.2, § 2, 3°	Art.1.4. c)
Art.2, § 2, 4°	Art.1.4. d)
Art.2, § 2, 5°	Art.1.4. e)
Art.2, § 2, 6°	Art.1.4. f)
Art.2, § 2, 7°	Art.1.4. g)
Art.2, § 2, 8°	Art.1.4. h)
Art. 3, 1°	Art.3.1.
Art.3, 2°	Art.3.2.
Art.3, 3°	Art.3.3.
Art.3, 4°	Art.3.4.
Art.3, 5°	Art.3.5.
Art.3, 6°	Art.3.6.
Art.3, 7°	Art.3.7.
Art.3, 8°	
Art. 4. § 1.	Art.4.
Art.5, § 1, 1°	Art.5.2. a)
Art.5, § 1, 2°	Art.5.2. b)
Art.5, § 2	Art.5.4.
Art. 6, § 1.	Art.6.1, art.6.2.
Art.6, § 2.	Art.6.3.
Art. 7, § 1.	Art.7.1.
Art.7, § 2, 1°	Art.7.1. a)
Art.7, § 2, 2°	Art.7.1. b)

Art.7, § 2, 3°	Art.7.1. c)
Art. 8, 1°	Art.7.3.
Art.8, 2°	Art.7.4.
Art.8, 3°	Art.7.5.
Art.8, 4°	Art.9.1.
Art. 9, 1°	Art.12.3. a)
Art.9, 2°	Art.12.3. b)
Art.9, 3°	Art.12.3. c)

Richtlijn (EU) 2016/2102 van het Europees Parlement en de raad van 26 oktober 2016 inzake de toegankelijkheid van de websites en mobiele applicaties van overheidsinstanties ***Directive (UE) 2016/2102 du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2016 relative à l'accessibilité des sites internet des applications mobiles des organismes du secteur public***	***Voorontwerp van ordonnantie inzake de toegankelijkheid van de websites en mobiele applicaties van de gewestelijke overheidsdiensten*** ***Avant-projet d'ordonnance relative à l'accessibilité des sites internet et des applications mobiles des services publics régionaux***
Art. 1. 1.	
Art.1. 2.	
Art.1. 3. a)	Art.2, § 1, 1°.
Art.1. 3. b)	Art.2, § 1, 2°.
Art.1. 4. a)	Art.1, § 2 , 1°.
Art.1. 4. b)	Art.1, § 2, 2°.
Art.1. 4. c)	Art.1, § 2, 3°.
Art.1. 4. d)	Art.1, § 2, 4°.
Art.1. 4. e)	Art.1, § 2, 5°.
Art.1. 4. f)	Art 1, § 2, 6°.
Art.1. 4. g)	Art.1, § 2, 7°.
Art.1. 4. h)	Art.1, § 2, 8°.
Art.1.5.	
Art.2.	
Art.3.1.	Art. 3.1°.
Art.3.2.	Art.3.2°.
Art.3.3.	Art.3.3°.
Art.3.4.	Art.3.4°.
Art.3.5.	Art.3.5°.
Art.3.6.	Art.3.6°.
Art.3.7.	Art.3.7°.
Art.3.8.	
Art.4.	Art.4, § 1.
Art.5.1.	
Art.5. 2	Art. 5, § 1.
Art.5.3.	
Art.5.4.	Art.5, §2.
Art.6.1.	Art. 6, § 1, al.1.
Art.6. 2. al.1.	Art. 6, § 1, al.2.
Art.6.2.al.2.	
Art.6.2. al.3.	
Art.6.3.	Art.6, § 2.

Art.6.4	
Art.7.1.	Art.7, § 1.
Art.7.1. a).	Art.7, § 2, 1°.
Art.7.1. b)	Art.7, § 2, 2°.
Art.7.1. c)	Art.7, § 2, 3°.
Art.7.2.	
Art.7.3.	Art. 8, 1°.
Art. 7.4.	Art. 8, 2°.
Art.7.5.	Art.8, 3°.
Art.7.6.	
Art.8.	
Art.9.1.	Art.8, 4°.
Art.9.2.	
Art.10.	
Art.11.	
Art.12.1.	
Art.12.2	
Art.12.3. a)	Art. 9, 1°.
Art.12.3. b)	Art.9, 2°.
Art.12.3. c)	Art.9, 3°.
Art.13.	
Art.14.	
Art.15.	